

32001R0089

2001 1 18

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 14/16

**KOMISIJOS REGLAMENTAS EB Nr. 89/2001****2001 m. sausio 17 d.****iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką <sup>(1)</sup> su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1399/1999 <sup>(2)</sup>, ypač į jo 122 straipsnį,

kadangi:

- (1) Kai kurios valstybės narės ar jų kompetentingos valdžios institucijos prašė pakeisti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 priedus.
- (2) Šie pakeitimai kyla dėl sprendimų, kuriuos padarė atitinkamos valstybės narės, suinteresuotos valstybės narės ar jų

kompetentingos valdžios institucijos, atsakingos už socialinės apsaugos teisės aktų įgyvendinimą pagal Bendrijos teisės aktus.

- (3) Buvo gauta vieninga Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinės komisijos nuomonė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EEB) Nr. 574/72 1–5 ir 10 priedai iš dalies keičiami kaip nurodyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 20 dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2001 m. sausio 17 d.

*Komisijos vardu*

Anna DIAMANTOPOULOU

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 74, 1972 3 27, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 164, 1999 6 30, p. 1.

## PRIEDAS

1. 1 priedas iš dalies keičiamas taip:
 

Skirsnis „O. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ iš dalies keičiamas taip:

  - i) Įterpiamas 1b punktas:
 

„1b. Valstybinių mokesčių valdyba ar oficialus jos atstovas, Londonas.“
  - ii) 5 punktas pakeičiamas taip:
 

„5. Socialinių reikalų atsakingasis sekretorius, Gibraltaras.“
  - iii) 6 punktas pakeičiamas taip:
 

„6. Gibraltarų sveikatos institucijos generalinis direktorius“
  
2. 2 priedas iš dalies keičiamas taip:
  - a) Skirsnis „C. VOKIETIJA“ iš dalies keičiamas taip:
 

3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Ūkininkų senatvės draudimas:	Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen, Kassel (Nacionalinė žemės ūkio darbuotojų senatvės fondų asociacija, Kaselis)“
----------------------------------	---
  
  - b) Skirsnis „D. ISPANIJA“ iš dalies keičiamas taip:
 

6 punktas iš dalies keičiamas taip:

„a) Senatvės, mirties (įskaitant našlaičių pensijas) ir invalidumo pensijoms:	Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Generalinis personalo išlaidų ir valstybinių pensijų direktoratas — Ekonomikos ir prekybos ministerija)
b) Pripažįstant sunkesnio invalidumo išmokas ir išmokas neįgalaus vaiko išlaikymui:	La mutualidad Judicial (Teismų pareigūnų bendrasis savitarpio išmokų draudimo fondas), Madridas“
  
  - c) Skirsnis „O. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ iš dalies keičiamas taip:
 

2 punkto trečia įtrauka pakeičiama taip:

„— Gibraltaras: Socialinių reikalų atsakingasis sekretorius, Gibraltaras.“
  
3. 3 priedas iš dalies keičiamas taip:
  - a) Skirsnis „C. VOKIETIJA“ iš dalies keičiamas taip:
 

4 punktas pakeičiamas taip:

„4. Ūkininkų senatvės draudimas:	Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen, Kassel (Nacionalinė žemės ūkio darbuotojų senatvės fondų asociacija, Kaselis)“
----------------------------------	---
  
  - b) Skirsnis „J. NYDERLANDAI“ iš dalies keičiamas taip:
 

3 punkto b papunktis pakeičiamas taip:

„b) tvarkant reikalus su Belgija:	Bureau voor Belgische Zaken (Belgijos reikalų departamentas, Breda)“
-----------------------------------	--
  
  - c) Skirsnis „O. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ iš dalies keičiamas taip:
    - i) 1 punkto antra įtrauka pakeičiama taip:
 

„— Gibraltaras: Gibraltarų sveikatos institucija, 17 Johnstone's Passage, Gibraltaras.“

## ii) 2 punktas pakeičiamas taip:

„2. Piniginės išmokos (išskyrus išmokas šeimai):

— Didžioji Britanija:

Socialinės apsaugos departamento Išmokų agentūros Pensijų ir užsienio išmokų direktoratas, Newcastle upon Tyne NE98 1BA

— Šiaurės Airija:

Sveikatos ir socialinių paslaugų departamento Šiaurės Airijos socialinės apsaugos agentūros Socialinės paramos tinklo Užsienio išmokų skyrius, Castle Buildings, Belfastas BT4 3SP

— Gibraltaras:

Socialinių paslaugų departamentas, 23 Mackintosh Square, Gibraltaras“

## iii) 3 punkto trečia įtrauka pakeičiama taip:

„— Gibraltaras:

Socialinių paslaugų departamentas, 23 Mackintosh Square, Gibraltaras“

## 4. 4 priedas iš dalies keičiamas taip:

## a) Skirsnis „C. VOKIETIJA“ iš dalies keičiamas taip:

## i) įterpiamas 5a punktas:

„5a. Valstybės tarnautojų pensijos:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Federalinė administracijos darbuotojų draudimo įstaiga), Berlynas“

## ii) 6 punktas pakeičiamas taip:

„6. Ūkininkų senatvės draudimas:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen, Kassel (Nacionalinė žemės ūkio darbuotojų senatvės fondų asociacija, Kaselis)“

## b) Skirsnis „D. ISPANIJA“ iš dalies keičiamas taip:

7 punktas iš dalies keičiamas taip:

„a) Senatvės, mirties (įskaitant našlaičių pensijas) ir invalidumo pensijoms:

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Generalinis personalo išlaidų ir valstybinių pensijų direktoratas — Ekonomikos ir prekybos ministerija)

b) Pripažįstant sunkesnio invalidumo išmokas ir išmokas neįgalaus vaiko išlaikymui

La mutualidad Judicial Madrid (Teismų pareigūnų bendrasis savitarpio išmokų draudimo fondas, Madridas)“

## c) Skirsnis „J. NYDERLANDAI“ iš dalies keičiamas taip:

2 punkto b papunktis pakeičiamas taip:

„b) tvarkant reikalus su Belgija:

Bureau voor Belgische Zaken (Belgijos reikalų departamentas, Breda)“

## d) Skirsnis „O. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ pakeičiamas taip:

„Didžioji Britanija

a) įmokos ir išmokos natūra išsiųstiems į užsienį dirbti darbuotojams:

Valstybinių mokesčių valdybos nacionalinio draudimo įmokų tarnybos, Tarptautinis skyrius, Newcastle upon Tyne NE98 1ZZ

b) visais kitais klausimais:

Socialinės apsaugos departamento Išmokų agentūros Pensijų ir užsienio išmokų direktoratas, Newcastle upon Tyne NE98 1BA

Šiaurės Airija:	Sveikatos ir socialinių paslaugų departamento Šiaurės Airijos socialinės apsaugos agentūros Socialinės paramos tinklo Užsienio išmokų skyrius, Castle Buildings, Belfastas BT4 3SP
Gibraltaras:	Socialinės apsaugos departamento Išmokų agentūros Pensijų ir užsienio išmokų direktoratas, Newcastle upon Tyne NE98 1BA“

5. 5 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) Skirsnis „20. DANIJA-ITALIJA“ pakeičiamas taip:

- „a) 1982 m. lapkričio 12 d. ir 1983 m. sausio 12 d. pasikeitimas laiškais dėl reglamento 36 straipsnio 3 dalies (abipusis atsisakymas kompensuoti ligos ir motinystės išmokų natūra, mokamų pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyrių, išskyrus reglamento 22 straipsnio 1 dalies c punktą, išlaidas).
- b) 1998 m. lapkričio 18 d. sutartis dėl išlaidų kompensavimo pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 36 ir 63 straipsnius (išmokos natūra pagal draudimą dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų) bei Reglamento (EEB) Nr. 574/72 105 straipsnį (administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų išlaidos).“

b) Skirsnis „24. DANIJA–PORTUGALIJA“ pakeičiamas taip:

„1998 m. balandžio 17 d. sutartis dėl dalinio atsisakymo kompensuoti išlaidas pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 36 ir 63 straipsnius (išmokos natūra pagal draudimą dėl ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų) bei Reglamento (EEB) Nr. 574/72 105 straipsnį (administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų išlaidos).“

c) Skirsnis „45. ISPANIJA–NYDERLANDAI“ pakeičiamas taip:

„2000 m. vasario 21 d. sutartis tarp Nyderlandų ir Ispanijos, palengvinanti abipusių reikalavimų dėl ligos ir motinystės draudimo išmokų sureguliuojamą įgyvendinant Reglamentų (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72 nuostatas.“

d) Skirsnis „50. ISPANIJA–JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ pakeičiamas taip:

„1999 m. birželio 18 d. sutartis dėl išmokų natūra, skirtų pagal Reglamentų (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72 nuostatas, išlaidų kompensavimo.“

e) Skirsnyje „53. PRANCŪZIJA–ITALIJA“ pridamos d ir e dalys:

- „d) 1997 m. balandžio 2 d. ir 1998 m. spalio 20 d. pasikeitimas laiškais, pakeičiantis pasikeitimą laiškais, minėtą b ir c punktuose, dėl atsiskaitymo už abipuses skolas tvarkos pagal įgyvendinimo reglamento 93, 94, 95 ir 96 straipsnio sąlygas.
- e) 2000 m. birželio 28 d. sutartis dėl atsisakymo kompensuoti išlaidas, minėtas Reglamento (EEB) Nr. 574/72 105 straipsnio 1 dalyje, už administracinius patikrinimus ir medicininius tyrimus, kurių prašyta pagal minėto reglamento 51 straipsnį.“

f) Skirsnis „55. PRANCŪZIJA–NYDERLANDAI“ pakeičiamas taip:

- „a) 1997 m. balandžio 28 d. sutartis dėl atsisakymo kompensuoti išlaidas už administracinius patikrinimus ir medicininius tyrimus pagal įgyvendinimo reglamento 105 straipsnį.
- b) 1998 m. rugsėjo 29 d. sutartis, nustatanti specialias sąlygas nustatant, kokias sumas reikia kompensuoti už išmokas natūra pagal Reglamentų (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72 sąlygas.
- c) 1999 m. vasario 3 d. sutartis, nustatanti specialias sąlygas dėl abipusių skolų už išmokas ligos atveju administravimo ir atsiskaitymo pagal Reglamentų (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72 sąlygas.“

g) Skirsnis „57. PRANCŪZIJA–PORTUGALIJA“ pakeičiamas taip:

„1999 m. balandžio 28 d. sutartis, nustatanti specialias išsamias taisykles, kurios reglamentuoja abipusių reikalavimų dėl medicininio gydymo administravimą ir sureguliuojamą pagal Reglamentus (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72.“

h) Skirsnis „58. PRANCŪZIJA–JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ pakeičiamas taip:

- „a) 1977 m. kovo 25 d. ir balandžio 28 d. pasikeitimas raštais dėl įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalies (atsiakymas kompensuoti administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų išlaidas).
- b) 1998 m. gruodžio 8 d. sutartis dėl konkrečių būdų nustatant sumas, kompensotinas už išmokas natūra pagal Reglamentus (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72.“

- i) Skirsnis „63. GRAIKIJA–AUSTRIJA“ pakeičiamas taip:

„1999 m. balandžio 29 d. rašytinis susitarimas dėl atsisakymo kompensuoti administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų išlaidas, kaip numatyta įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalyje.“

- j) Skirsnis „94. AUSTRIJA–PORTUGALIJA“ pakeičiamas taip:

„1998 m. gruodžio 16 d. sutartis dėl išmokų natūra grąžinimo.“

6. 10 priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) Skirsnis „D. ISPANIJA“ iš dalies keičiamas taip:

- i) Pridedamas 8 punktas:

„8. Specialiosios sistemos valstybės tarnautojams

Taikant reglamento 14e, 14f, ir 17 straipsnius ir įgyvendinimo reglamento 12b straipsnį

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Valstybės tarnautojų bendrosios savitarpio draudimo sistemos Centrinė tarnyba), Madridas“

- ii) Pridedamas 9 punktas:

„9. Specialiosios sistemos ginkluotųjų pajėgų pareigūnams

Taikant reglamento 14e, 14f, ir 17 straipsnius ir įgyvendinimo reglamento 12b straipsnį

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Ginkluotųjų pajėgų socialinio draudimo įstaiga), Madridas“

- iii) Pridedamas 10 punktas:

„10. Specialiosios sistemos teisingumą vykdančiams pareigūnams

Taikant reglamento 14e, 14f, ir 17 straipsnius ir įgyvendinimo reglamento 12b straipsnį

Mutualidad General Judicial (Teismų pareigūnų bendroji savitarpio draudimo sistema), Madridas“

- b) Skirsnis „J. NYDERLANDAI“ iš dalies keičiamas taip:

2 punktas pakeičiamas taip:

„2. Taikant įgyvendinimo reglamento 14 straipsnio 3 dalį Europos Bendrijų pagalbiniams darbuotojams, negyvenantiems Nyderlanduose (tik išmokoms natūra):

Sveikatos draudimo fondas, kuriam priklauso konkretus asmuo“

- c) Skirsnis „O. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ iš dalies keičiamas taip:

- i) 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. Taikant reglamento 14c, 14d straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnį bei įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12a straipsnį, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį, 82 straipsnio 2 dalį ir 109 straipsnį:

Didžioji Britanija:

Valstybinių mokesčių valdybos nacionalinio draudimo įmokų tarnybos Tarptautinis skyrius, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ

Šiaurės Airija:

Sveikatos ir socialinių paslaugų departamento Šiaurės Airijos socialinės apsaugos agentūros Socialinės paramos tinklo Užsienio išmokų skyrius, Castle Buildings, Belfastas BT4 3SP“

ii) 2 punktą pakeičiamas taip:

„2. Taikant reglamento 36 ir 63 straipsnius ir įgyvendinimo reglamento 8 straipsnį, 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį, 91 straipsnio 2 dalį, 102 straipsnio 2 dalį, 110 straipsnį ir 113 straipsnio 2 dalį:

Didžioji Britanija:

Socialinės apsaugos departamento Išmokų agentūros Pensijų ir užsienio išmokų direktoratas, Newcastle upon Tyne NE98 1BA

Šiaurės Airija:

Sveikatos ir socialinių paslaugų departamento Šiaurės Airijos socialinės apsaugos agentūros Socialinės paramos tinklo Užsienio išmokų skyrius, Castle Buildings, Belfastas BT4 3SP“

---